ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

DIAHUEBS 2 DI FEBRUARI 1961 — Nr. 3954

Instalacion di Conseho Cultural di Reinado

DEN HAAG, 1 febr. — Hajan mainta 11.99 'or hora Hulandes, S.M. la reina lo instala e conseho cultural di reinado den e sala di ministerio di educacion, arte y sciencia na Den Haag. E organo aki, cual lo reuni segun beurt na Hulanda, Surinam y Antillas, lo usa Sticusa, cual semper a zorg pa e colaboracion cultural entre e 3 paisnan, pa efectua consehonan.

Posicion di Sticusa despues di instalacion dje conseho. lo worde discuti durante e prome reunion. diahuebes. diabiernes y diasabra. bao di presidencia dje ministro di educacion. arte y ciencianan. mr. J.M.L.Th. Clas.

E instalacion dje conseho lo worde haci pa La Reina den presencia di prome ministro dr. J.E. de Quay. viceprome ministro di Hulanda. drs. H.A. Korthals. e viceprome ministro di Surinam. mr. dr. R.H. Pos y esun di Antillas sr. W.F.M. Lampe. e ministronan Luns y Klompe. secretarionan di estado. e vicepresidente dje Raad van State di reinado y hopi otro funcionario haltu. Anochi lo tin un recepcion na e ministerio.

A worde informa na un conferencia di prensa su prome reunion dje conseho lo worde dedica particularmente na discusionnan dje procedura. Lo worde decidi con decisionnan lo worde tuma y na cual manera interesadonan lo consehа e conseho.

E reunionnan dje conseho lo ta privado. no ta conoci ainda. si e siguiente serie di reunion lo tuma luga na Antillas of na Surinam.

CONCIERTO CANCELA

ORANJESTAD. — For di Voorlichtingsdienst nos a ricibi noticia cu concierto di Excelsior Brass Band. cual lo a tuma lugar diadomingo awor den Wilhelmina Park. a keda cancela.

Motibo pa e cancelacion aki ta debi na circumstancianan fuera di boluntad di e orkesta.



Pastoor Erkamp cu un cara contento ta mustra en mannan den halto e regalo cu el a hanja di e muchanan.

Notable ciudadano Arubano preso pa motibu di a comete un fraude grandi

ORANJESTAD — Pa motibo di a comete un fraude enorme den cumpramento di koper bieuw for di Lago, diasabra nan a detene senjor Godfried Croes, un notable ciudadano, antes miembro di Raad van Advies, y un autoridad reconoce di su religion. Huntu cu ne cuater hende mas a muda pa prisan, tur tin di haber, directo a indirecto cu e ladronicio aki, cu mester a duna senjor Croes un entrada di varios mil florin. Hendenan di recherche cu ta trahando riba e caso ta pensa cu e suma ta hopi grandi.

Posibel robo di mas di un mijon

For di anja 1955 senjor Croes tin un contrató cu Lago pa tumba abou edificionan y fabrikanan cu no ta worde usa mas. y pa cumpra tur e herro bieuw y koper cu tin entre e materialnan. Senjor Croes ta paga Lago 7.— dollar pa ton. pa e herro y pa e koper. segun e color y e mercado. pa un suma entre 260.— y 300.— dollar. Riba e terreno na unda nan ta demole e lugarnan. tur e herro ta worde corta na pida. y depone den drum. Cu e koper nan ta haci mescos. unicamente cu e drumnan cu ta contene koper geel ta hanja un banchi geel y e drumnan cu ta contene koper corra ta hanja un banchi corra. Lago a encarga cierto personanan pa controla si e trabounan ta marcha segun a worde combeni.

Nan ta transporta e drumnan riba un flatbom. y cada bes cu e truck ta pasa na porta di Lago un portier, cu di pafor no por mira kiko e drumnan ta contene, ta controla ariba ariba y segun e banchinan mesora ta entrega un recibo.

Despues e drumnan ta worde deposita na Oranjestad. e koper bieuw den un deposito di senjor Croes. situa den Fergusonstraat. y e herro bieuw mas parti riba waf.

Diahuebs siman pasa Lago a manda un keho aden serca recherchenan cu nan ta sospecha cu tin fraude den e negoshi di koper. Ora cu poco despues nan ta haci un control chikitu den e deposito na Fergusonstraat. recherche ta descubri koper den drumnan cu no tin marca.

Poco despues cu senjor Croes a worde detene el a declara su falta: el a cumpra algun hende y esakinan tabata percura pa e koper por a sali for di terreno di Lago sin cu nada por a worde sospecha. Na lugar di paga 300.— dollar. sr. Croes tabata paga anto e prijs di herro bieuw. esta 7.— dollar pa ton. Un bunita ganashi pues. Huntu cu senjor Croes a worde arresta tambe un tal

— Sigi lesa pag. 3

ARUBA BAZAR C.V. LO KEDA CERA

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa diamars ultimo Corte na Corsow a duna sentencia den e caso di Aruba Bazar C.V. contra di Gezaghebber di Aruba. E Corte, segun nos a tende di e dos abogadonan, a confirma e sentencia duna den Prome Instancia dia 6 di september di anja pasa.

Demandante sra. viuda Baldomera Pinedo. na nomber di Aruba Bazar C.V.. manera e lectornan por corda. a suplica huez den Prome Instancia pa duna Gezaghebber orden pa deshaci di su decision pa cera e negoshi menciona. Gezaghebber dia 29 di agosto di anja pasa a hanja cu e reglamento pa establece negoshi por worde aplica. ora cu el a hanja cu ta e socio comanditario (sr. Engers) tabata dirigi e negoshi.

E sentencia di e Huez den Prome Instancia. cu a rechaza e demanda di e sra.. a worde confirma pa Corte diamars mainta. Esaki k'er men anto cu e Aruba Bazar C.V. lo keda cera.

ST. MAARTEN PARTI FRANCES A GRADICI

ORANJESTAD. — Sr. E.V. Emmanuel. e presidente energico di e French Windward Island Welfare Association na nos isla den e dianan cu a pasa a ricibi di e gobernador di St. Maarten (parti Frances). dr. Petit Hubert. un carta di gratitud pa e donacion hanja en coneccion cu e desastre cu e Orcan „Donna" a laga atras na e isla ak anja pasa. Sr. Hubert a menciona tambe den e carta cu e suma ricibi di fls. 2769.30 lo worde gasta di e siguiente manera: Mitar di e suma aki lo worde reparti entre esnan cu mas ta den necesidad. mientras cu e otro mitad lo ta pa paga trahadornan cu ta trahando riba e casnan cu a worde destrui.

IVETTE JACKSON A GANA RADIO G.E.

ORANJESTAD. — Firma Wimco den e week-end cu a pasa a tene un concurso masha exitoso. Riba un borchi grandi riba caminda grandi na haltura di Pos Chikito nan a pinta cuater bala grandi. cu e intencion pa den cada un di e balanan aki e pintor pinta un di e productonan cu Wimco ta bende.

E concurso tabata awor cu personanan riba e isla por manda un carta aden riba cual nan mester pone kiko nan ta kere lo bini den e balanan. Tabata tin mas di cien personanan cu a manda nan carta.

Entre esnan cu a duna e bon contesta nan a scoge un ganador (A) cu a resulta sta. Ivette Jackson di Santa Cruz 42. kende a sc'rbi cu lo bini un nevera. un televisor. un washingmachine y un airconditioner marca General Electric den cada un di e balanan. Esaki tabata e bon contestacion y e srta. aki pues a bira asina e ganadora di un bunita radio cu combinacion di oloshi marca G.E.

Srta.. Ivette Jackson (na drechi) ta ricibi for di man di sr. Ruben Fijnje, assistant manager di Wimco na Oranjestad, e radio cu el a gana. Mas atras sra. Tina Paula ta para mira.



Den estila di camedia e muchanan di scaal a imita bida di pastoor Erkomp for di tempo cu e tabata un baby te na grandi. Aki nos ta mirele na drechi (Andres Nicalaas) ta hanja ayuda di pader Van Baars (para) y Richard Maxwell na momento cu el a hanja su panja di combento.

Grandi y Chikito a duna gran homenaje na Pastoor Erkamp

Diezdos anja y mei sacerdote di cual 7 na Aruba

SAN NICOLAS — Tabata e muchanan di tur e scoolnan catalica na San Nicolas cu a cuminza pa duna homenahe na nan pastoor tan stima, reverendo pader Erkamp, ayera ora cu el a celebra su diezdos anja y mei cama sacerdote. Henter dia ayera tabatin fiesta pa e pastoor, cual a haciele asina contento cu na final di e homenahe parti mainta e no por a contene su mes mas y a exclama: ‚Mi ta stima e muchanan di San Nicolas mas cu nunca awor, pasobra nan ta e muchanan di mas mihor na Aruba."

Habrimenta y ceramento cu misa

Pastoor Erkamp. kende no a spera tur e sucesonan di ayera. a hanjele for di mainta 7'or y mei caba rondona di e muchanan di scool durante di un sacr'ficio di misa den cual huntu cu e demas padernan e muchanan a leza na salud di nan pastoor.

Nueb'or y mei e mes mainta ey tabata e mas chik'tonan. muchanan di kleuterschool Rayo di Solo y e scool na Weg Kustbatterij cu a br'nda nan homenaje cu canto y bon deseonan pa pastoor Erkamp. kende na final a gradici pa tur e cosnan aki y tambe pa e envelop cu contenido cu e muchanan a entregele.

Un hora despues a tuma lugar e homenahe grandi na unda mas di 2500 muchanan di e klasnan abau di scoolnan catolica na San Nicolas a tuma parti.

E ovacion cu cual e muchanan a ricibi pastoor ora cu el a jega un poco rato tabata grandi y pronto nan a cuminza canta canticanan di felicitacion.

Un sorpresa sigur pa e pastoor tabata ora cu e muchanan su dilanti a mustrele com su bida (di pastoor) taba'a for di tempo cu e tabata un baby te dia cu el a jega Antillas diezdos anja pasa. Nan a pinta pastoor su dilanti e momento tempo cu e tabata den brocki a'nda. despues di cu el a cuminza bishita scool y e momentonan cu e tabata hanja varios klap cerca e maestro y tambe e atencion grandi cu e tabata dedica na su estudio. Tur esak' pastoor Erkamp a s'nta mira ayera mainta y hopi biaha e mes a uni den e aplausonan cu muchanan tabata hanja. E pastoor jen di energia aki tabata s'nta mei-mei di pater Küster di San Nicolas. pastoor Heynsbroek di Brazil. pastoor Jansen di Savaneta. frere d'recteur Bon'facius. Moeder Felicité di Maria Regina School y pader van Baars.

Despues di a contempla su b'da den pasado e pastoor aki a lamta cu un sonrisa na su cara y cu un corazon agradecido pa accepta e regalo di e muchanan aki. cual tabata un garoshi jen di keeshi for di Alkmaar. e pueblo na unda pastoor Erkamp a nace na Hulanda. Pero esaki no tabata tur. ya cu tabatin tambe un envelop conteniendo e suma di fls. 600.— cu a bini di e muchanan mes. Aki e pastoor a coge micrófono y cu un corazon habri a gradici e muchanan y a primint nan di su banda cu pronto lo e regalanan un bon pelicula como gratitud pa e gran homenaje cu nan a dunele e mainta ey.

Grandinan tambe

Pero e homenajenan di mainta no tabata suficiente pa e parochianonan mustra nan aprecio. Atardi pa cinc'or e muchanan grandi di Mulo School y tambe esnan di Huishoudschool a trece e pastoor me mei di nan. Nan a tene un sorto di „Musical Show" bau direccion di Hubert Naar y tambe nan a bini cu un poesia especial. traha pa sr. R. de Vries y cu a worde declama pa sr. K. Venloo. cabezante di St. Filomena College. E grupo aki tambe a dunanan envelop (pastoor mester tabata diki ayera) cu contenido na final. Personanan cu a contribui masha hopi na presenta e homenajenan aki tabata reverendo padernan Van Baars y Küsters y e maestronan di scool.

E dia aki a keda clausura na e mesun manera cu el a cuminza. Un Sacrificio di misa solemne cu tres pader a tuma lugar pa 7'or na unda tur e parochianonan a bini pa felicita pastoor. kende pa shete anja caba ta cu nan. e prome cuater anjanan como kapelaan y e ultimo tresnan como pastoor.

CARNAVAL DI MUCHA DIADOMINGO AWOR na San Nicolas y O'stad

ORANJESTAD. — Tur mucha entre 3 i 13 anja ta bonbini den parada di Carnaval di mucha sea na San Nicolas o na Oranjestad. diadomingo awor 5 di februari.

Parada lo cuminsa 3.30'or di atardi. Na San Nicolas for di Abraham de Veer School pa Lago Sport Park i na Oranjestad for di e parkeerplaats pabauw di postkantoor pa Nassaustr.. Adriaan Lacle Boulevard. George Madurostraat. Wilhelmina Stadium.

Tur mucha cu ta participa ta worde pidi pa bini 2.30 'or. Premionan i cos dushi lo worde parti despues di parada. Tur mucha cu ta participa den parada lo haya un number ora nan yega na Abraham de Veer School of pabauw di postkantoor. Mayornan cu trece nan yiunan caminda parada ta cuminsa lo haya kaarchi pa nan por drenta riba terreno di Lago Sport Park of Wilhelmina Stadium. Reina y Prins di Carnaval di mucha lo worde eligi for di muchanan di 6 pa 9 anja y esaki lo tuma lugar despues di parada. Lo tin polis. varios damas y miembronan di Rode Kruis pa acompanja e muchanan. Na Wilhelmina Stadium e mayornan cu tin kaarchi por drenta na porta principal. E muchanan cu drenta den parada despues cu e parada a cuminsa. lo no haya number y asina nan lo no gana premio. E mayornan di e muchanan cu drenta laat den parada ta worde recorda pa p'di kaarchi di entrada for di e damanan den parada.

Participa den Carnaval pa e bira grandi.



Aki riba nos ta mira e tres zusternan arubana cu despues di tanto anja a bolbe pa nan isla di nacemento pa pasa un vacacion cortico. Di robes pa drechi: zuster Ursulina, (Ursulina Dijkhoff), zuster Marca (Josefita Britten) y zuster Judith (Judith Tromp).



ABAO: Cu man na halto zuster Marca ta cuminda algun conocido den edificio di aeropuerto. E ta companja pa algun mucha muher di school di Noord.

Cu dos gol di Geurrero DAKOTA a gana JONG ARUBA

(Di nos redactor deortivo)

Los Amarillos de Dakota a hunga apenas diez minuut di nan partido contra di Jong Aruba diamars anochi cu un equipo completo. Mas o menos e cantidad di minuut ey tabatin hunga ora cu referi Toy Hoek a saka rechtsbuiten Sanam Renfrum for di wega debi na cu e dakotenjo a cuminza ta golpea un hungador contrario. Asina Dakota a hanja su mes obliga di hunga resto di ochenta minuutnan di wega cu diez hungador.

Ya for di principio e oncena dakotenjo tabata amenaza seriamente formando atakenan cu tabata penetra hopi den e defensa di Jong Aruba.

Faltando Bibi Perez e defensa di Jong Aruba visiblemente tabata debil. Ta Bibi Perez tin un ruda lesiona y riba conseho di dokter mester duna e pia poco tempo di sosiego despues di a keda un siman pa tratamento den hospital.

Despues cu algun intento a falla door di mal shooting, e equipo di Dakota ta hanja un corner cobra den di 28 minuut. Di aki ta nace è promer gol anota door di e delantero Geo Guerrero, kende a ricibi e corner y a shoot duro aden di hopi cerca. Keeper Nel Frank no por a haci nada otro cu bai saka e bala for di den net. — Score 1—0 pa Dakota.

Un contraatake di Jong Aruba rapidamente forma ta trece momento di peligro pa e gol cuida door di Roby Simmon. E hoben alero robes di Jong Aruba Angel Perez den dos ocacion ta pone bon voorzet, pero ambos biaha su companjeronan di linea delantera ta laga e chens ey bai perdi. Ange Perez tabata e delantero mas peligroso di Jong Aruba den e partido aki. Cu frecuencia e tabata corta rapidamente entre e defensa di Dakota pa provoca situacionnan dificil. Cu un poco mas ayudo di e otro delanteronan e avancenan aki di Ange por a resulta den anotacion. Especialmente door di e falta di coordinacion aki e atakenan di Jong Aruba no tabata resulta tanto peligroso.

Di otro banda sinembargo Dakota su atakenan ta amenaza mas seriamente.

Geo Guerrero ta bolbe anota den di 39 min.

For di un bunita voorzet coloca door di Eddy Adonis den di 39 minuut for di ala robes, Geo Guerrero ta hanja su segundo bon oportunidad di anota. E ta haci bon uso di e chens aki y ta centra e bala duro manda aden. Score 2—0. Den menciona e gol aki nos mester duna tambe hopi credito na Eddy Adonis, kende despues di un rush basta largo riba linea di ala robes a bira e bala formidablemente.

Half.ime a bai aden cu e scoreboard marcando 2—0 na favor di Dakota.

Segundo mitad

Incomprendiblemente Jong Aruba su peligroso delantero Teo Gil ta cuminza hunga e segundo tempo den defensa na luga di keda den linea delantera pa busca di anota pa por lo menos empata e partido.

Pero apesar di e cambio aki, Jong Aruba ta logra su promer gol, esun di salba honor, basta tempran.

Nuebe minuut a transcurri ora cu Cheppy Kelly ta provecha un buraco grandi den e defensa dakotenjo pa corta bai aden despues di ricibi un pase y shoot un intahable. Score 2 pa 1 na favor di Dakota.

Animo den fila di Jong Aruba ta aumenta como consecuencia di e gol.

E defensa di Dakota ta hanja basta trabao awor. Falta di combinacion den e linea delantera di Noord ta haci cu tog e defensa contrario no tin mucho dolor di cabes.

Den di 25 minuut un largo atake di Jong Aruba a hera trece esun di empate.

For di ala drechi a bin un voorzet cu keeper Simona a sali pa intercepta pero sin logra. Un shot ta sali for di e scrimmage cu ta forma dilanti porta di gol, cu ta rebota contra lata y bin back den tereno. Atrobe un delantero di Jong Aruba ta hanja e bala y ta cla pa shoot. Pero e seconde cu e ta tarda ta basta pa Juancho Pablo, defensa central di Dakota intercepta y caba cu e peligroso atake.

Los Amarillos a forma varios atake tambe pero nan no tabata tin e empuhe ni peligro manera den e promer mitad. Algun shot largo a pasa over y na banda, mientras cu tambe keeper Frank a sali intercepta varios.

E partido a finaliza den un victoria di 2—1 pa Dakota, cu awor tin total di cuatro punto den tres partido leke ta pone nan den promer puesto hunto cu R.C.A. y Estrella.

Awe nochi Aruba Jrs contra Riverplate

Treciendo algun cambio den e programa original directiva di A.V.B. ta presenta den continuacion di e torneo pa Stimulansbeker e partido entre Aruba Jrs. y Riverplate.

Los Azules de Socotoro tin actualmente tres punto y ta den segundo puesto, mientras cu Riverplate tin apenas un punto ocupando e ultimo luga te ainda.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS
Examens L.O.

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die in het jaar 1961 examen wensen af te leggen ter verkrijging van een L.O. akte van bekwaamheid tot het geven van onderwijs, zich daartoe schriftelijk kunnen opgeven bij het Departement van Onderwijs vóór 1 maart a.s.

Bij de aanmelding dient overgelegd te worden een uittreksel uit het geboortenregister of bewijs van inschrijving in het Bevolkingsregister.

Het examengeld, hetwelk vanaf 1 april a.s. ten kantore van de Landsontvanger kan worden voldaan, bedraagt:

f. 40.— voor elk van de examens voor de akten van bekwaamheid in de **Spaanse taal,** de **Hoogduitse taal,** de **wiskunde** en de **handenarbeid;**

f. 35,— voor het afleggen in één en hetzelfde jaar van het examen voor de akte van bekwaamheid als **onderwijzer** en de examens voor de akten van bekwaamheid in de **lichamelijke oefening** en de **handwerken voor meisjes;**

f. 30,— voor het afleggen in één en hetzelfde jaar van het examen voor de akte van bekwaamheid als **onderwijzer** en één der examens voor de akten van bekwaamheid in de **lichamelijke oefening** en de **handwerken voor meisjes:**

f. 20,— voor elk der gedeelten A en B van het examen voor de akte van bekwaamheid als **hoofdonderwijzer,** het examen voor de akte van bekwaamheid als **onderwijzer,** voor elk der examens voor de akten van bekwaamheid in de **lichamelijke oefening,** de **handwerken voor meisjes** en het **handtekenen.**

N.B. Bij aangifte voor het A-gedeelte van het examen voor de akte van bekwaamheid als hoofdonderwijzer, dient de akte van bekwaamheid als onderwijzer te worden overgelegd.

Eenmaal betaalde examengelden worden niet teruggegeven (art. 243 lid 5 van het Onderwijsbesluit 1935 (P.B. 1935 no. 49) zoals gewijzigd en aangevuld.

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

Uitslagen en gewijzigde programma van de wedstrijden om de „Stimulans Beker".

Uitslagen

Estrella vs. R.C.A.	2—1
Jong Aruba vs. Riverplate	2—2
Aruba Jrs. vs. Dakota	1—0
Estrella vs. Jong Aruba	1—1
R.C.A. vs. Aruba Jrs.	3—0
Riverplate vs. Dakota	0—2
Estrella vs. Aruba Jrs.	0—0
R.C.A. vs. Riverplate	3—2
Jong Aruba vs. Dakota	1—2

Gewijzigde programma

(Stadion niet beschikbaar voor voetbalwedstrijden van 5 t.m. 13 februari i.v.m. Carnavalsviering).

Donderdag 2 februari Riverplate vs. Aruba Jrs.	7.30 nm
Zaterdag 4 februari Estrella vs. Dakota	7.30 nm
Dinsdag 14 februari R.C.A. vs. Jong Aruba	7.30 nm
Donderdag 16 februari Estrella vs. Riverplate	7.30 nm
Zaterdag 18 februari R.C.A. vs. Dakota	7.30 nm
Zondag 19 februari Jong Aruba vs. Aruba Jrs.	4.00 nm

Stand per 1 februari 1961

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn
Dakota	3	2	0	1	4	4—2
Estrella	3	1	2	0	4	3—2
R.C.A.	3	2	0	1	4	7—4
Aruba Jrs.	3	1	1	1	3	1—3
Jong Aruba	3	0	2	1	2	4—5
Riverplate	3	0	1	2	1	3—6

HET BESTUUR

Porfin e sucesonan di "Santa Maria" ta yegando nan fin

RECIFE, 1 febr. — Ajera nochi capitan Galvao a anuncia algun biaha, cu e „Santa Maria" a hanja permiso pa drenta haf di Recife, pero e noticianan aki a worde desmenti oficialmente mes hora. Despues a worde declara officiosamente, cu e ministro nobo Brazilenjo di asuntonan exterior no a determina su punto di bista respecta e „Santa Maria" ainda.

Circulonan rond e ministro a bisa, cu capitan Galvao lo por hanja permiso pa tuma zeta y cuminda na Recife y bai laman atrobe, si por a comparele cu un bapor di guerra di un pais cu ta bringa contra un otro.

Capitan Galvao a anuncia cu e tin intencion di drenta haf di Recife awe mainta of awe tardi.

Durante conferencia abordo di „Santa Maria"

Mientras cu capitan Galvao y e almirante Mericano Smith tabata conferencia a bordo dje „Santa Maria", 2 fotografo Francés a bula over dje bapor cu paracaidas for di un avion. Nan tur dos a cai den laman, pero uno di nan a logra di bai abordo dje „Santa Maria" for di den awa mes. E otro a worde piki pa e destructor Mericano „Gearing". E tabata masha rabia y a bisa: „Mi a risca mi bida pa mi bai bordo dje destructor aki". E homber a worde buta bao di guardia na su jegada na Recife.

Informacion di Radio Lisboa

Radio Lisboa a informa cu e „Santa Maria" a drenta haf di Recife awe tardi. E bapor a worde acompanja pa destructornan Mericano. General Delgado, lider dje oposicion Portuges, a declara na Recife cu e tin intencion di tene henter e tripulacion di „Santa Maria" a bordo dje bapor, te despues di desembarco dje pasaheronan.

Participacion di Radio-Recife

Radio-Recife a informa entre tantu, cu e pasaheronan lo worde desembarca, asina cu gobierno Brazilenjo duna su permiso oficial. E radio-emisora ta bisa cu medidanan drastico a worde tuma pa evita incidente. Dos funcionario haltu dje embahada Portuges na Rio de Janeiro, a jega Recife awe mainta.

Quadros a duna asilo na Galvao i su companjeronan

Presidente Janio Quadros di Brazil a duna Galvao y su discipulonan derecho di asilo awe, en contestacion riba un mensahe cu el a ricibi for di Galvao.

Destructor "Vogelgesang" a cambia ruta

E destructor mericano "Vogelgesang", cual tabata bai cerca e "Santa Maria" pa juda desembarca e pasaheronan, mester a cambia su ruta pa bai duna e tanker di marina mericano "Canisteo" ajudo. Algun marinier abordo dje "Canisteo" a bira malo di ripente.

Awe Delgado a bai Recife

General Delgado, e lider di oposicion portuges, a bai Recife awe, pa tene discusion cu Galvao.

Pasaheronan a desembarca na Recife

A worde informa cu e pasaheronan di "Santa Maria" a worde desembarca. Nan a hiba bagage dje pasaheronan tera tambe.

Parce cu e embahada portuges na Recife a bisa cu e "Santa Maria" lo worde duna bek na su donjonan, despues cu ta mara. E rebeldenan lo hanja asilo na Brazil.

Tabatin cabuya rond di haf di Recife

Polisnan di Brazil a buta cabuya rond dje haf na Recife. Tur ciudadano, periodista y fotografonan inclui, mester a bai for dje luga.

E cajanan tabata jen di hende. Miles a bai pa nan mira algo dje desembarco dje pasaheronan. Nan tabata sinta den palunan, riba palunan di telefon y riba daknan di cas.

Radio Recife a informa cu na e haf medidanan drastico a worde tuma pa evita incidente den desembarco dje pasaheronan. E contralmirante mericano Smith, kende a papia cu Galvao, a bisa ajera cu tin pasahero abordo dje bapor, cu ta sufri masha hopi di nan nervionan como resultado di e sucesonan.

Delgado a jega Recife

General Delgado a jega Recife awe. El a bisa na un conferencia di prensa cu Galvao ta dispuesto na desembarca e pasaheronan, pero e kier keda cu e tripulacion. "Nos ta bai pa oriente", asina el a bisa. Nan ta conclui for di esaki cu e rebeldenan ta keda cu nan intencion di bai Angola, na Africa Occidental.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Cambionan den bo programa di trabao of di salud por ser proba awor. Sea prudente.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo ta sinti un necesidad, mas grandi na libertad y expansion. Busca amistad.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Tin un inclinacion di cambio den bo observacionnan. Tin acento riba sucesonan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo mester ser mas prudente pa bo por domina situacionnan cu ta presenta.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Tin presion riba asuntonan di bo budget. Sigura y trata na aumenta bo entradanan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Luna ta duna bo animo pa bo tuma iniciativanan nobo. Tambe activ.dadnan nobo.

LIBRANAN
24 September — 23 October

E presion bao di cual bo ta bibando ta birando menos. Bo por domina bo problema personal.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bo deseo y ambicionnan lo ser desarollador di ayudo di amigunan y otronan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Asuntonan di superiornan ta exigi atencion. Bo tin chens di bai dilanti.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo perspectivo riba negoshinan ta ser influencia pa luna. Cerra arreglonan libremente.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Tempo ta adecuado pa bo atende asuntonan di placa y analiza nan. Cuida bo propiedad.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Un empenjo di otronan pa exigi bo atencion ta comprendible. Larga iniciativa na bo partner.

UN CAMBIO SO DEN DIRECTIVA DI A.B.B.A.

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Apenas un cambio e directiva di A.B.B.A. a hanja den su reunion general anual teni d'aluna anochi den Sala d' Wilhelminastadion E cambio aki ta di J.A. Rodriguez, e incansable trahador di e campeonnan di Heineken's, kende a drenta na luga di Joseito La Cruz pa forma e directiva di A.B.B.A. E otro cuatronan kende tabata na turno di baha, esta Johnny Oduber, Fanchie Tromp, Rosindo Rasmijn y M'ngo Salazar a worde tur re-elig'door di e represen'antenan.

Den persona di Rodriguez indudablemente directiva di A.B.B.A. ta hania un trahador ser'o y competente, kende a demostra su gran amor pa e deporte di baseball na e forma den cual el a trece y mantene Heineken's adilanti.

Di e 13 clubnan af'lia na A.B.B.A. a haci acto di presencia 9.

Na e punto di agenda participacionnan, directiva di A.B.B.A. a duna di conoce tur e diferente invitacionnan cu nos baseball a ricibi for di exterior, manera pa e Campeonato Mundial y pa e Campeonato Hubenil y tambe pa tene e Campeonato Mundial di 1962 na Aruba.

Tambe a worde informa cu for di Venezuela lo bin muy probablemente hunga na nos isla otro luna dia 24 y 25, un equipo forma door di veteranos. E idea ta pa laga nan hunga un partido contra di un seleccion di veteranos di Playa y e otro contra di veteranos di San Nicolas.

E caso di Papin Wilson

Esaki tabata un punto cu a exigi hopi atencion e anochi ey. Cartanan ricibi for di Merca confirmando cu Papin Wilson a firma un contract pa bira profes'onal a worde presenta y cu esey pues e hungador aki su carrera como pelotero amateur a caba. A lo menos den loke ta hunga cu organ'sacionnan cu ta afilia na F.I.B.B.A.

En relacion cu esaki a worde proponi pa directiva di A.B.B.A. forma un Comision lo tene vista ariba semehante pasonan as'oa d' hungador ama'eur local, cu en lo futuro por ricibi un of otro oferta.

Especialmente en coneccion cu e viahe planea pa Costa Rica pa competi den e Campeonato Mundial e hungadornan ta worde avisa di tene cuidao cu e scoutnan y di no comprimete nan mes bao di ningun forma. Den reunionnan cu lo worde teni cu e hungadornan e peligro cu ta sinta den esaki lo worde impregna cerca e hungadornan.

NOVATOS A TRIUNFA RIBA CLIPPERS DEN INTERESANTE WEGA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Un di e mihor partidonan di e actual campeonato di softball masculino tabata esun hunga entre Los Novatos y Companashi Clippers. Den e partido aki tabata tin un dominio di lanzadornan Maduro y Coffie, pero tambe tabata tin varios fildeo magnifico. Especialmente a luci e segunda base di Novatos Chirino, kende cu un espectacular atrapada a horta e show.

E novena di Companashi tabata tin un ventaha di 1 pa 0 te den e sexto inning.

Den cierre di e inning ey, Los Novatos ta logra cruza home dos biaha pa bai y keda ariba. E partido a caba cu e score di 2 pa 1 na favor di Los Novatos.

Pitcher ganador tabata Dochi Maduro, kende a lanza te den e sept'mo 'nning. Aki el a entrega e partido na Ale Maduro.

A perde pa Companashi Coffie.

Ambos equipo a conecta apenas dos hit y comete un error.

E posicion di e clubnan despues di e partido aki ta lo s'guiente:

CLUB	WH	WG	WP	WA
St. Nicolas Stars	12	9	3	—
Los Novatos	13	9	4	½
Madiki Braves	14	9	5	1
Pastora	14	9	5	1
Dakota Braves	12	8	4	1
Compa. Clippers	11	6	5	2½
Eagle Boys	11	3	8	5½
Bestuurskantoor	11	2	9	6½
Dakota Stars	12	—	12	9

Partidonan pa awe nochi

Den e promer match di awe nochi lo topa otro Eagle Boys y Madiki Braves. E bravonan di Madiki a supera e muchanan di Eagle den e promer rond y pa nan sigi den e carrera pa e titulo nan lo tin di haci tur nan posibel pa awe nochi rip'ti e hazanja ey. Di otro forma nan ta corre e chens cu San Nicolas Stars ta tuma un ventaha mucho grandi ar'ba nan. San Nicolas Stars por cierto tin di hunga e segundo match contra di Bestuurskantoor awe nochi cual lo no ta un prueba mucho fuerte pa e novena di San Nicolas.

Cumpleanjos

E simpat'ca srta. Maria Brigida Krozendijk a cumpli anja y ta ricibi felicitac'on di su mama Maria, rumannan, Tio, Looy, Angel, Aida, Dama, Milo, Helen tanta y omonan prima y primonan, amiganan di Jamanota Club, muy espec'al di srta. Baby Hernandez.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Brigida Isabel Hernandez y ta ricibi felicitacion di su ta Beto, mama Chon, rumannan Ale, Gabr'el, Juan, Mirna, Erna Hernandez, wela Clar'ta, welo Johan Hernandez y Johan Rossel, tantanan Angelica, Chichi, Dora, Carmita, omonan Crismo Dirksz, Do, Mai, Ichi, Beto, Mat as, tur su sobrinanan, tambe di Aura Dirksz, familia Dirksz, Rosel y Hernandez.

E chik'tin Cecilia Wernet ta cumpl' 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jacobo, mama Crist'na, 9 rumannan Mario, Nemencio, Chichi Clemente, Tonia, Oscar Beto Fio, Franklin, tambe di Leoncita Noguera y demas fam'lia.

NOTABLE CIUDADANO PRESO

(Cont di pag. 1)

B.C., e controlador di Lago, kende tabata gana algun diez florin extra pa siman: H.P.S., un voorman di senjor Croes kende tabata encarga cu paga e extranan na e hendenan, y kende personalmente tabata hanja un luna di salario extra: e chofer dje truck B.T. cu ta transporta e material pa sr. Croes, kende tambe tabata haci bon negoshi y tambe un otro empleado di Lago E.R.R., cu tabata encarga cu e deposito na unda senjor Croes por a cumpra e materialnan cu ta worde demole, y kende tabata regala handschoen, brander etc. gratis.

Tur e personanan aki mientras tantu a declara despues cu ayera mainta nan mester a presenta dilanti di fiscal. Un di nan cu no a bai prison, pero kende tambe ta den e asunto, ta e empleado di Lago B.H. kende pa motibo di malesa a scapa prison, pero kende probablemente asina e bira bon lo worde jama tambe. Senjor Croes, cu ta cometiendo e fraude aki for di 1955 aparentemente, asina leeuw cu por a worde controla, a gana durante 1960 so mas di 53.000.— dollar extra cu e negoshi aki.

Un biaha mas un palabra di elogio na e hendenan di recherche, kende a trece aclaracion den e asunto escandaloso aki.

Kennedy a reuni pa prome bez cu conseho nacional di Seguridad

WASHINGTON, 1 feb. — Awe presidente Kennedy a tene un reunion dje conseho Mericano di seguridad, pa prome bez desde su instalacion dia 20 di Januari na Casa Blanca.

E presidente Mericano a reuni pa mas cu 2½ hora den su oficina na Casa Blanca cu su colaboradornan principal riba terreno di politick, economia, financien, informacion y defensa.

Awe mainta tempran Kennedy a actua como presidente di un reunion dje grupo economico, cu ta prepara e mensahe economico cual e lo dirigi na Congreso majan. E mensahe aki ta contene como 7.500 palabra.

MacMillan ta bai Washington

LONDEN, 1 feb. — Ta probable cu prome ministro MacMillan di Inglaterra lo bai Washington na fin di maart, pa tene discusion cu presidente Kennedy, asina circulonan cu ta mantene relacionnan estrecho cu ministerio Ingles di asuntonan exterior, a informa awe na Londen.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion sueito 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Radaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 3.30 „A Girl in black" 18 j.
RIALTO 3.00 „Una Golfa" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Nightfall" 18 j.
AURORA 7.30 „Kings Go Forth" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Operation Amsterdam" 14 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 2 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y dep.
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Programa Chappotin y sus Estrellas
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Adilia Castillo
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Programa C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 2 di februari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 2 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.30 El imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monleverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen

7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V. Hymno Nacional Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 2 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama Deportivo - o.l.v Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 La Noche, las estrellas tu y yo a cargo di Juan Herman Croes
21.30 West Indian program by the British W.I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 16

Porfin el a logra loque e tabata desea y a larga Greta bai. Pa su mes e no tabata asina sigur ainda, cu lo tabatin mas asuntonan di regla. El a duna Greta hopi ideanan y luganan na unda e por deposita of investa su fortuna, pero nada di esaquinan no tabata haci di minimo impresion riba Greta, nada no tabata interese practicamente pasobra tabata como si fuera ta riba otro cosnan e tabata quibra su sint'r.

Poco poco el a regresa na cas di Sra Burnley, ainda mucho aturdi, pa e por a pensa razonable. No tabat'n mas suspension posible. Awor e tabata solitario; awor e mester a tuma un dec'sion.

Si acaso e conta Nicolina dje fortuna cu nan a hereda exactamente, auto ta di comprende cu lo e spera pa nan bida ser modifica den un bida di placer, gozo y abundancia, pa e prev'legio cu destino a prepara pa nan,

Y como cu Greta tabata sa, cu e no tabata na estado di hiba na palabra un semehante bida bao di sintimentu y pensamentunan, Nicolina lo sigui su mes cam'na.

Ora cu e placa ser coloca na e manera exacta lo e por trece frutanan financiera enorme, unda cu e bai. Nicolina lo ser ricibi boluntar'amente pa tur hende na unda cu e bai. E tabatin e maneranan decente y educa di Stephen y e tabatin mucho mas inteligenc'a cu tabata necesario pa un mucha muhe. Ademas di esei e tabata hoben y bunita. Te na ora mes si Nicolina tabata mahoso y haci simpel, cu su placa lo e tabata forma un bon pareja pa yiu hombernan di famianan di mas mehor, cu esaquinan su posicionnan dudoso.

Tur esaqui tabata pasa den Greta su mente. E tabata sa cu sin duda Nicolina por a mantene su mes den sociedad mer'cano. Mejor parti dje mucha muhenan cu lo e topa cune riba su cam'na lo ta mucha muhenan cu tabatin como unico proteccion un man jen di placa.

Contrario di nan Nicol'na lo tabata duna presentacion di un hobencita, orgulloso, inteligente y bunita y cu esaquinan como pr'ncipal factornan lo e por haci sensacion den soc'edad mericano. Lo e por goza abundantemente di bida te ora cu e bini na comprende cu no ta Greta, pero ta e mes tabata sif'ca algu pa New York aristocratico.

E tabata consciente di loque miembronan di sociedad lo bisa di mama di Nicolina. Algun lo bisa lamentable: "Un mama asina cu e ta lastra tur camina su tras" y lo e tende nan bisa: "Un prenda di un mucha muhe Nicolina ta, pero lastimamente cu e ta pobercito".

Greta tabata sa masha bon quico tabata sper'e. El a yega di para mas bez enfrente e convenc'on y esaqui a large abatido. Greta tambe a purba di tene stand den circulonan di sociedad, pero e no a logra. Y awor tur esaquinan lo bai socede di nobo, pero un poco mas peor cu biaha pasa. E tempo ei e tabata hobenc ta y mas sigur di su mes: e no a preocupe cu su maneranan of riba su falta di experiencia di custumbernan di sociedad. Pero awor tur cos a cambia. Su conf'anza propio a disparce por completo: esei t'e condesa a percura p'e. E pensamentu sol cu e mester bolbe drenta sociedad, a presenta su mes manera un diabel silvestre Greta y e poco animo cu el a sinti un ratu. E mester a resisti e probacion di candela aqui un biaha caba y su esfuerzonan tabata e tempo ei ridiculo. Y e senjalnan dje fracaso a queda. E tabata sa cu lo e no por risca tur esaqui mas di nobo, hasta ni pa Nicolina mes. Pero na reconocimiento dje debilidad y temor el a sinti cu e tabata comete traicion na tur loque te awor tabata sagrado p'e. P'esei e tabata menosprec'a su mes, pero e no por a cambia e sistema mas.

Pa di prome bez den su hida Greta tabata sinti cu su debilidad tabata mas grandi cu su forza.

Su pensamentunan a bai back na N'colina. Naturalmente lo e no comprende tur esaqui. Lo e recorde cu semper el a bisa cu lo e no larga ningun ocasion pasa. Lo e hanja esei stranjo y den contradiccion cu tur adviesnan cu a ser duna na dje. Lo e no comprende nada di esei te ora cu e mes b'n convence cu Greta no por mantene den circunstancianan den cual e mes t'as'na bon.

Nicolina lo hari pa e temor di su mama y lo e duna animo y brio. Pero lo e lubida cu un d'a Greta tambe tabata den sociedad y cu el a queda desenganja. Y ta esei a dune as'na miedu y rabia riba tur loque tin di haber cu circulonan ar'stocratico. Pero ata su yiu muhe Nicolina den e mes circulonan.

Un sonrisa amarga a marca rond di su boca. Y si nunca Fairfax lo no a hanja su escondite, anto tur cos lo a tuma luga segun su prop'o plannan. Anto lo e no a sinti e desesperacion di awor aqui, cu tabata amenaze manera un tempestad. Nicolina lo a bai Universidad cu placa di Lucky Nolan y n'ngun hende lo no por a spera esei di su mama, cu e tabata comporta su mes como un dama di sociedad. Loque Nicolina lo por bin haci cu su bida, casa of scohe un empleo of profesion, semper su mama lo por a queda na background. Pero awor cu nan a hanja e fortuna aqui, tur e plan a ser aplasta. Nicolina lo exigi di dje pa e biba segun su fortuna y e tabatin masha razon riba esei. Tabata su plena derecho, pasobra e fortuna tabata pertenece na dje.

E espiritu pract'co e indiferente di Greta tabata lucha riba bida y morto cu e amor desinteresa di un mama pa su yiu. Pero amor pa su yiu tabata parce mas fuerte cu tur su otro ansia y bagatelnan. Turdi Greta tabata waak rond den e cuarto. Pero di ningun banda e no por a hanja ningun solucion foi e dificultadnan cu tabata abarke.

Diripiente e tabata sintie manera amenaza pa e cuater murajanan rond di dje. E mester a sali bai den espacio. E quier tabatin dis'ancia entre e mes cosnan cu tabata aplaste. E fortuna a bini mucho di golpi y sin pensar. P'afor lo e hanja calmo y clar'dad y su sintir lo por traha cu mas regularidad y eficacia. Mas mehor sigui cu awor.

Cu un arranque el a bula lamta foi su stul y foi su mes e tabata fiha na e carta di Fairfax & Osbourne cu tabata riba su mesa. Me'mei di tur e colornan cu e tabata custumbra cune, e color blancu dje carta tabata amenaze.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Defende bo como homber! Bisa Grunon pa e bay! Ta preferible bah$_{a}$ cabez"! „Bo tin razon"! 2. Poco despues. „Bo t$_{a}$ trece e legado nobo"? „No. ni lo mi trece tampoco! Y bo ta bay awor mes di aki"! 3. „Ea"! „Ho! Ho"!



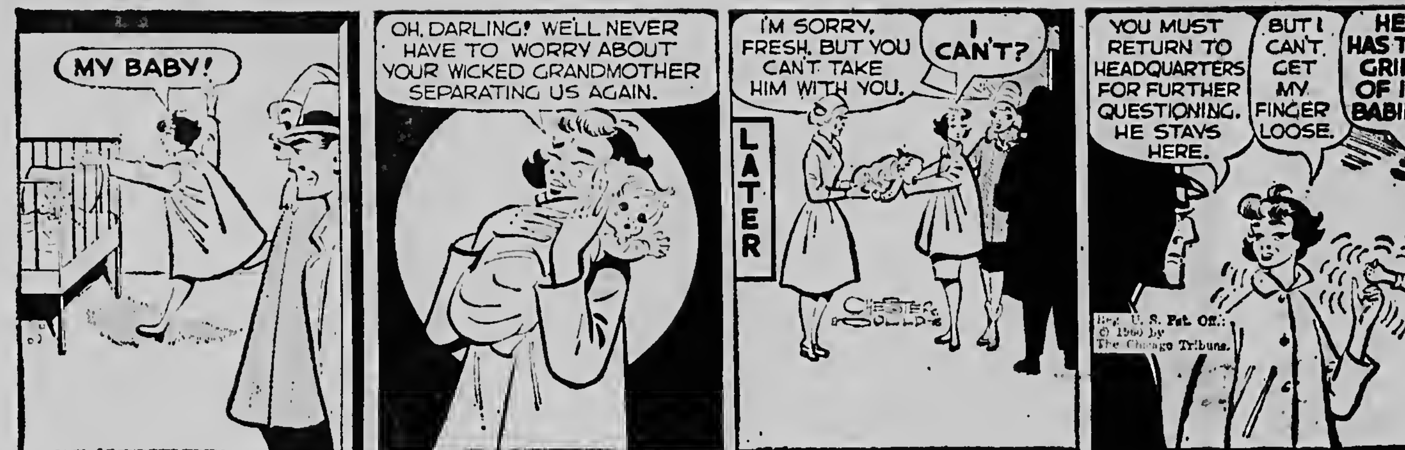
JUAN EL INTREPIDO

1. „Tur tabata un trabau di e mucha di triki ey, pa captur$_{a}$ nos! Mi a perde e oro.. pero mi b'da ta bal mas.."! 2. Y despues.. „Nos a sali di bon! Si nos logra iega te n$_{a}$ e helicopter. nos lo ta salva"! 3. „Ah! Invitados di Raja cu ta bay! Mi ta supone cu uno mas lo no stroba"!



DICK TRACY

1. „Mi jiu"! 2. „Oh. amor! Nos no t'n mester di preocupa mas si bo wela loco lo separa nos". 3. „Ta duel mi. Fresh. Pero bo no por bibe-'e". „Mi no por"? 4. „Bo mester bay ward$_{a}$ pa interrogacion. E ta keda aki". „Pe-ro mi no por laga mi debe bay". „E tin forz$_{a}$ di 10 mucha".



RIP KIRBY

1. „E avionnan chiquito ta haci maniobra pa sustia Mon$_{a}$ y Kirby.." 2. „Mi.. no ta soporta mas"! „Mira"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lo mi no accepta ningun excusa. Zorel! Bo mester posa p$_{a}$ un portret"! „Mi no ta gusta sali.." 2. . Solamente tres of cuatro vez"! „Bon. cu un condicion! Lo mi bin ora mi por! Nunca mi no ta bisa ora"! 3. „O.K.! Mi t$_{a}$ na bo orden"! „Bo ta haci elogio di mas. Garonic.. pero lo mi hacie"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Un ultimo ice-cream. Evita.. tene compacion"! „Pero ni un refresco"! 2. „Lo mi bay duna bo mama e dieta aki. Tula... E lo mira pa bo come lo que Dr. Davis ta prescribi"! 3. „Mi ta quere Eva. cu bo interes den mi t$_{a}$ mas bien crueldad"! „Señora Mansard.. bo t$_{a}$ permiti mi un momento? Ta importante"!



PEPITA

1. „Bo a bisa cu lo bo presta mi placa hasta si mi priminti di devolbe.." „Paga bo debe ta mi lema.." 2. „Siman pas$_{a}$ bo a presta mi $. 5.—, no"? 3. „Pues awe mi ta bin... 4. ..pidi bo otro $. 5.— y mi ta priminti bo di paga e $. 10,—.



BEURSKOERSEN

1 februari 1961

Aantal aandelen	4 380.000
Industrie	649.39 + 1.19
Spoorwegen	142.45 + 1.74
Utilities	107.22 + .72
Gemiddelde	219.34 + .60
ABC Vending	42 1/2
Addressograph-Multigraph	87 1/4
Admiral Corp.	12 1/4
Allis Chalmers	26
Aluminum Ltd.	35
Alcoa	75
Amerada	79 1/2
Am. Airlines	22 7/8
Am. Bosch	17 1/8
Am. Can	35 3/4
Am. Cyanamid	44 3/4
Am. & Foreign Power	10
Am. Home	198 3/4
Am. Mach. & Fdy.	68 1/4
Am. Metal	22 5/8
Am. Motor	17 5/8
Am. Natural Gas	86 1/2
Am. Optical	59 1/4
Am. Photocopy	94 7/8
Am. Smelting	59
Am. T & T	113 7/8
Am. Tobacco	75 3/4
Am. Water Works	20 3/4
Amp. Ind	72
Ampex Corp.	20 7/8
Amphenol Borg	47
Anaconda	50 1/4
Armour	42 1/2
Automatic Canteen	37 3/4
Avco	15 1/2
Babcock & Wilcox	31
Beckman Instruments	102
Beech Aircraft	19 7/8
Bell & Howell	56 1/4
Bestwall	45 1/4
Bethlehem Steel	44 5/8
Boeing Airplane	39 1/8
Borg-Warner	36 7/8
Bristol Myers	76
Brunswick Corp.	45
Bucyrus Erie	15 1/4
Burlington Industries	18 3/4
Burroughs	31 1/8
Canadian Pacific	23 1/8
Capital Airlines	7 5/8
Carrier Corp.	37 3/4
Carter Products Inc.	49 1/4
Celanese	27 5/8
Cerro De Posco	35 1/2
Cessna Air	36
Champlin	24 7/8
Chance Vought Aircr.	43
Chemetron	23 5/8
Chesapeake & Ohio	63 1/8
Chock Full O'Nuts	22 3/8
Chrysler	39 1/8
Cities Service	53 3/8
Clevite	54 3/4
Coca Cola	84
Colgate Palmolive	41 5/8
Collins Radio	45 1/4
CBS „A"	37
Columbia Gas	23 7/8
Continental Can	39 3/4
Continental Motors	8 1/4
Continental Oil	57
Corning Glass Works	181 3/4
Crane Co.	50 5/8
Crowell Collier	42 1/4
Crucibel Steel	20 3/4
Curtis Wright	18 5/8
Daystrom	30 3/8
Decca Records	35 1/4
Diamond Alkali	62
Diners Club	26 5/8
Douglas Aircraft	33 1/2
Dow Chemical Co.	76
Du Pont	207
Eastern Airlines	29 1/8
Eastman Kodak	111 3/4
Elastic Stop Nut	24 1/8
Electric Auto Lite	47 1/2
El Paso Nat. Gas	28 3/4
Emerson Electric	57
Emerson Radio	12
Fairbanks Whitney	8 3/4
Fedders Corp.	17 7/8
Ferro Corp.	34
Florida Pow. & Lt.	67 7/8
Food Mach.	65 1/2
Ford Motor	69 7/8
Fruehauf	22 3/8
Garrett Corp	51 5/8
General Dynamics	44 7/8
General Electric	70 7/8
General Foods	74
General Instruments	40 1/4
General Motors	43 1/2
General Telephone	29 1/2
General Time	16 1/4
General Tire	61 1/4
Georgia Pac. Corp.	58 1/2
Getty Oil	17 7/8
Grace (WR) & Co.	44 3/4
Grumman Aircraft	33 1/4
Gulf Oil	38 5/8
Gustin Bacon	36 3/4
Hammond Orgon	34 1/2
Hoveg Ind.	92 3/4
Hercules Powder	68
Hoff. Elect.	16 7/8
Howe Sound	15 5/8
Illinois Central	36 7/8
IBM	637
Inter. Miner	37 5/8
Inter. Tel. & Tel.	47 5/8
Jones & Laughlin	64 1/2
Kaiser Aluminium	41 3/8
KLM Airlines	26 7/8
Kroger Co.	30 3/4
Lear Inc.	18
Litton Industries	96 1/4
Lockheed Aircraft	29 7/8
Lorillard	43 1/2
Lukens Steel	61 5/8
Mack Trucking	38
Magma Copper	46 1/4
Magnavox	53
Martin	63 3/8
McLean T	6 5/8
Merck	83 1/4
Minneapolis-Honeywell	153 1/2
Minnesota Mining	77 1/4
Minute Maid	—
Monsanto	45 3/4
ontgomery Ward	29
Philip Morris	84 1/2
Motorola	76 1/2
Nafi Corp.	27 3/4
NY Central	18
Niagara Mohawk Power	41 1/8
North Am. Aviotion	48 1/4
Northrop	43 1/2
Olin Mathieson	41 7/8
Outboard Marine	23 7/8
Owens Corning Fiberglas	91 1/4
Owens Illinois Glass	91 1/2
Pacific Gas & Elec	89 1/4
Packard Bell Electronic	22
Pan Am. World Airways	19 1/2
Pepsi Cola	50
Pfizer	34 5/8
Philco	16 3/8
Phillips Petroleum	56 1/8
Piper Aircraft	51 1/2
Plough Inc.	76 1/2
Polaroid	195 1/4
Procter & Gamble	142 1/4
Pullman	34 7/8
Pure Oil	37 1/2
RCA	57
Raynloer	18 1/2
Roytheon	37 1/8
Republic Steel	59 1/4
Rexall Drug	45
Reynolds Metals	48 3/4
Reynolds Tobacco	99 5/8
Rob Fulton	39 1/4
Royal Dutch	38 3/8
Safeway Stores	39 3/4
St. Regis Paper	36 7/8
Schenley Indust.	24 1/4
Schering Corp.	53 3/4
Scott Paper	99 1/8
Sears Roebuck	54 1/4
Sheller M	16 3/8
Sinclair Oil	44 1/4
Socony Mobil	45 3/8
South Puerto Rican Sugar	16 1/4
Sperry Rand	22 5/8
Standard Kollman Mfg Corp.	27 7/8
Standard Oil Calif.	50 1/8
Standard Oil NJ	46
Standard Packaging	22 3/8
Studebaker Packard	7 3/8
Sun Oil	54 1/2
Tennessee Gas	23 1/2
Texaco	91 1/4
Texas Gulf Sulpher	23 5/8
Texas Instruments	185
Textron	24 7/8
Thickel	43 3/8
Thompson Products	78
Timken Roller Bearing	56 1/2
Transitron Electronics	33 3/8
Underwood	43 3/4
Union Carbide	126 1/2
United Aircraft	42 1/2
United Airlines	39 5/8
United Fruit	21 1/8
United Gas Corp,	34 7/8
US Steel	83 1/8
US Vitamin	35 3/4
Universal Match	55 3/4
Universal Oil Products	37 5/8
Uujohn	50 3/8
Varian Association	53 1/8
Vendo Co.	52
Vick Chemical	93
Warner Lambert Pharm.	74 1/4
West Virgina Pulp	37
Western Union	43 1/4
Westinghouse Air Brako	24 1/4
Westinghouse Elec.	47 7/8
Winn Dixie Stores	27 3/8
Yale & Towne Mfg.	30 1/8
Zenith	107

Am. Stock Exchange

Aero Jel	63 1/2
Anken Chem.	47 1/4
Ark La Gas	39
Barnes Engineering	34 3/8
Belock Instruments	15 5/8
British Petroleum	7 1/4
Can. So Pet.	3 1/16
Cenco Instruments	71 7/8
Clarost MF	13
Cohu Electronics	6 1/2
Creole Petroleum	37 1/2
Dynam AM	6 3/4
Fairchild Camera	144 1/2
Flying Tiger	13 1/4
General Development	11
General Plywood	18 1/8
Gulton Ind.	54
Heli Coil	36 1/2
Hydro Metals	23 7/8
Imperial Oil	38 3/4
Lee Sona Cp.	38 3/8
Lith. Am.	11 3/4
Loral Electronics	35 1/2
Microwave	41 5/8
Pacific Petroleums	11 7/8
Pancoastal Petrol	1 1/2
Polarad Electronics	19 7/8
Reeves Sound Craft	6 7/8
Seeburg CP	23 1/4
Syntex	34
US Foil „B"	38 3/8
Victoreen	14 5/8

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

AKU was vanmiddag zeer actief en vast door publieke aankopen op terugkerende bonusgeruchten. Hoogovens een paar punten hoger. Overige internationals zeer kalm met Philips wederom lager. Unilevers in reactie en Kon. Olie een paar dubbeltjes beneden gisteren. Cultures Amsterdam Rubber wederom lager. Scheepvaarten kalm en doorelkaar nouwelijks prijshoudend. Staatsfondsen ook voor de nieuwste lening le's gemakkelijker met inkrimpende handel.

Ned 4 1/4 1959	100 1/8
Ned 3 1947	94 3/8
Bank Ned Gem 4 1/2	100 5/8
Bank Ned Gem 4 1/4	105
Ned Ant 1959 4 1/2%	**103 3/16**
Ned Ant 1960 5%	**96 3/4**
Ned Hand Mij	329 3/4
Amsterdam Rubber	123 3/4
HVA	140 1/2
AKU	523 3/4
Bergh Jurgens	nihil
Calve	655
Gelder	nihil
Hoogovens	670
Muller	493
Philips	1117
Unilever	878
Wilton	281
Billiton 2e	453 3/4
Kon. Olie	143.45
KLM	103.40
KNSM	224 5/8
V. Ommeren	342
Scheepvaart Unie	167 1/2
Robeco	247.50
HBU	219 1/2
Ngombezi	208 1/2
Brocades	483
Curac Hand Mij	161
Excelsior	188
Heineken	626
Ketjen	nihil
Kon. Ned. Papier	380
Kon. Ned. Zout	1195
Overzeegas	280
Rott. Droogdok	nihil
Stokvis	290 1/2
VMF	268
Zwanenbb.Org.	924 1/2
Ant. Brouw.	233
Ant. Verf	176

ANP-CBS beursindices

Intern. Concerns	599.76
Industrie	363.95
Scheepvaart	194.55
Banken	234.18
Handel enz.	165.15
Algemeen	424.48

Tunesia a stop su boycot

BAGDAD, 31 januari. — Tunesia a dicidi awe di stop su boycot dje Liga Arabe y tuma parti na e conferencia di ministronan di asuntonan exterior dje paisnan miembro na Bagdad.

Tunesia a cuminza su boycot 2 anja pasa, pasobra Republica Arabe Uni a apoya un grupo di politico tunesino cu a trat$_{a}$ di asesina e presidente di Tunesia. Gracias na e esfuerzonan dje promé ministro di Irak, general Kassem, Tunesia $_{a}$ dicidi di atende e conferencia atrobe.

E conferencia a cuminza ajer$_{a}$ tardi y nan ta kere cu lo e dura un siman. Lo worde discuti e guerra na Argelia, Palestina, desarollo di energia atomico na Israel, experimentonan atomico den Sahara y un boycot contra Francia pa motibu dje guerra argelino.

E viceprome ministro y ministro di asuntonan exterior di gobierno argelino desterra y un representacion dje comision haltu pa Palestina, a atende e discusionnan.